

TOLDO A MEDIDA DOMÓTICO

► Toldo a medida con Motor domótica y mando

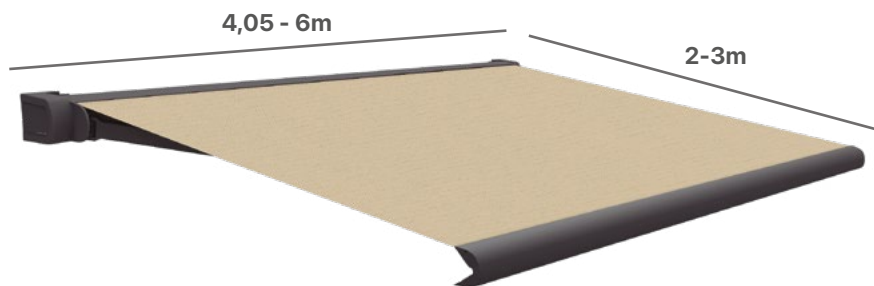
Awning made to measure with
Home automation engine and control

Store banne sur mesure avec
Moteur et contrôle de la domotique

Toldo feito à medida com
Motor e controlo de domótica

Markise sonderanfertigung mit
Motor und steuerung der hausautomation

MANUAL DE INSTRUCCIONES · USER'S MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS · MANUAL DE INSTRUÇÕES
BENUTZERHANDBUCH





Lo mejor
del sol,
la sombra <—

1

Recomendaciones para su uso · 05

Recommendations for use · 06

Conseils d'utilisation · 07

Recomendações para o uso · 08

Empfehlungen für den Gebrauch · 09

2

Notas generales sobre la fabricación del toldo · 10

General notes on the manufacture of the awning · 11

Remarques générales sur la fabrication de l'auvent · 12

Notas gerais sobre tornando-se a folha · 13

Allgemeine Hinweise zur Herstellung der Markise · 14

3

Mantenimiento · 15

Maintenance · 16

Entretien · 17

Manutenção · 18

Instandhaltung · 19

4

Garantía · 20

Warranty · 21

Garantie · 22

Garantia · 23

Garantie · 24

5

Listado de componentes · 25

List of components · 25

Liste des composants · 25

Lista de componentes · 25

Liste der Komponenten · 25

6

Instrucciones de instalación · 26

Installation Instructions · 26

Instructions d'installation · 26

Instruções de instalação · 26

Installationsanleitung · 26

7

Funciones adicionales del motor · 30

Additional functions · 33

Fonctions supplémentaires · 36

Funções adicionais · 39

Fernprogrammierung · 42

8

Configuración finales de carrera del motor · 46

Motor limit configuration · 48

Régale de fin de course · 50

Configurações Interruptor de Limite · 52

Konfiguration des motorbegrenzungsschalters · 54

9

Problemas y soluciones más comunes · 56

Most common problems and solutions · 57

Problèmes et solutions les plus courants · 58

Problemas e soluções mais comuns · 59

Häufigste Probleme und Lösungen · 60

1.

RECOMENDACIONES PARA SU USO

A nuestros estimados clientes:

Gracias por haber elegido uno de nuestros productos

Para saber la posición del toldo y sus componentes siempre se mirara el toldo de frente.

Consejos de seguridad importantes para garantizar la durabilidad del toldo y el bienestar de las personas o productos a su alrededor. Por favor siga, las recomendaciones que se indican a continuación:

- Este toldo es muy pesado, por favor, solicite la ayuda de otra persona para cualquier movimiento/trabajo que quiera hacer con el mismo.
- La lona siempre ha de estar tensa, evitando así la acumulación de suciedad o agua en la misma, lo que afectaría a la durabilidad del producto.
- No deje el toldo desplegado en caso de viento, lluvia o nieve.
- Para alargar la vida útil del toldo, recójalo siempre que no esté en uso.
- Alguna parte/pieza del toldo (especialmente los brazos) sólo puede ser desmontada por personal especializado, de lo contrario, puede provocar heridas graves.
- Nunca estire los brazos al máximo.
- Nunca modifique la posición de los brazos.
- Cuando se realicen trabajos cercanos a la zona del toldo (limpieza de ventanas...), el toldo manual tendrá que estar sin manivela si la tuviese, según modelo.
- Guarde siempre la manivela en un lugar seco y seguro si la tuviese, según modelo.
- El toldo deberá revisarse regularmente para descubrir signos de desgaste o daños en la tela, estructura y deberá encargarse su reparación.
- No permita que los niños jueguen con el toldo.

► RECOGER EL TOLDO ANTE ESTAS SITUACIONES METEREOLÓGICAS



► HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA SU MONTAJE



1.

RECOMMENDATIONS FOR USE

Dearest customer:

Thank you for choosing one of our products

In order to know the position of the awning and its spare parts, we will look always the awning from the front side.

Important safety tips to ensure the durability of the awning and the well-being of the people or products around it. Please follow the recommendations below:

- This awning is heavy, please request the help of another person for any movement / work you want to do with it.
- The canvas must always be taut, thus avoiding the accumulation of dirt or water in the canvas, which would affect the durability of the product.
- Do not leave the awning unfolded in case of wind, rain or snow.
- To extend the life of the awning, pick it up whenever it is not in use.
- Any part / piece of the awning (especially the arms) can only be dismantled by specialized personnel, otherwise serious injury may result.
- Never stretch your arms to the max.
- Never change the position of the arms.
- When work is carried out close to the awning area (window cleaning...), the manual awning must be without handle if it has one, depending on the model.
- Always keep handle in a dry and safe place if it has one, depending on the model.
- The awning should be checked regularly for signs of wear or damage to the fabric, frame, and repair.
- Do not allow children to play with the awning.

► PICK UP AWNING BEFORE THESE METEOROLOGICAL SITUATIONS OCCUR



► TOOLS NEEDED FOR ASSEMBLY



1.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

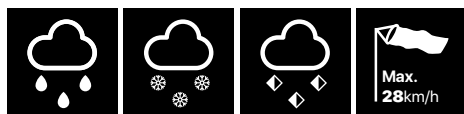
À nos chers clients:

Merci d'avoir choisi l'un de nos produits

Conseils de sécurité importants pour assurer la durabilité de l'auvent et le bien-être des personnes ou des produits qui l'entourent. Veuillez suivre les recommandations ci-dessous:

- Cet auvent est lourd, s'il vous plaît demander l'aide d'une autre personne pour tout mouvement / travail que vous voulez faire avec elle.
- La toile doit toujours être tendue, évitant ainsi l'accumulation de saleté ou d'eau dans la toile, ce qui affecterait la durabilité du produit.
- Ne laissez pas l'auvent déployé en cas de vent, de pluie ou de neige.
- Pour prolonger la durée de vie de l'auvent, ramenez-le chaque fois qu'il n'est pas utilisé.
- Toute pièce / pièce de l'auvent (en particulier les bras) ne peut être démontée que par un personnel spécialisé, sinon des blessures graves peuvent en résulter.
- Ne jamais étirer les bras au maximum.
- Ne changez jamais la position des bras.
- Lorsque des travaux sont effectués à proximité de la zone de l'auvent (nettoyage des vitres...), l'auvent manuel doit être dépourvu de poignée s'il en possède une, selon le modèle.
- Conservez toujours la manivelle dans un endroit sec et sûr si elle en possède une, selon le modèle.
- Le store doit être régulièrement vérifié pour détecter tout signe d'usure ou d'endommagement du tissu, du cadre et de la réparation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'auvent

► RAMASSEZ LE STORE BANNE DANS CES SITUATIONS MÉTÉOROLOGIQUES



► OUTILS NÉCESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE



1.

RECOMENDAÇÕES PARA O USO

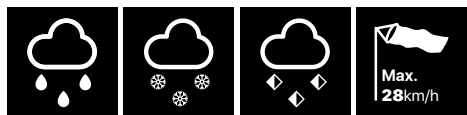
Aos nossos estimados clientes:

Obrigado por escolher um dos nossos produtos

Dicas de segurança importantes para garantir a durabilidade do toldo e o bem-estar das pessoas ou produtos que o rodeiam. Por favor, siga as recomendações abaixo:

- Este toldo é pesado, por favor, pedir a ajuda de outra pessoa para qualquer movimento / trabalho que você quer fazer com ele.
- A tela deve ser sempre apertado, evitando assim a acumulação de sujidade ou água na mesma, o que afectaria a durabilidade do produto.
- Não deixe o toldo implantado em caso de vento, chuva ou neve.
- Para prolongar a vida do toldo, sempre Pick Up, que não está em uso.
- Alguma parte / peça de toldo (especialmente braços) só pode ser removida por pessoal qualificado, caso contrário, pode causar ferimentos graves.
- Nunca esticar os braços cheio.
- Nunca modifique a posição dos braços.
- Quando o trabalho é realizado perto da zona do toldo (limpeza de janelas...), o toldo manual deve ser sem manivela, se tiver um, dependendo do modelo.
- Mantenha sempre a manivela num local seco e seguro, se a tiver, dependendo do modelo.
- O toldo deve ser verificado regularmente para detectar sinais de desgaste ou danos ao tecido, quadro ... e tem de ser reparado.
- Não permita que crianças brinquem com o toldo.

► PEGUE O TOLDO NESTAS SITUAÇÕES CLIMÁTICAS



► FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA O MONTAGEM



1.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

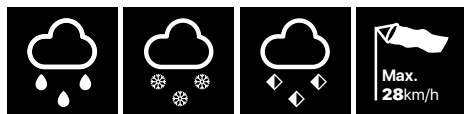
An unsere lieben Kunden:

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben

Um die Position der Markise und ihrer Komponenten zu kennen, schauen Sie immer von vorne auf die Markise. Wichtige Sicherheitshinweise, um die Haltbarkeit der Markise und das Wohlbefinden der Personen oder Produkte in ihrer Umgebung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie die nachstehenden Empfehlungen:

- Diese Markise ist schwer. Bitte fordern Sie die Hilfe einer anderen Person für jede Bewegung / Arbeit an, die Sie damit machen möchten.
- Das Tuch muss immer straff sein, um die Ansammlung von Schmutz oder Wasser zu vermeiden, die die Haltbarkeit des Produkts beeinträchtigen würde.
- Lassen Sie die Markise nicht bei Wind, Regen oder Schnee offen.
- Um die Lebensdauer der Markise zu verlängern, fahren Sie sie ein, wenn sie nicht verwendet wird.
- Ein Teil der Markise (insbesondere die Gelenkarme) kann nur von Fachpersonal zerlegt werden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.
- Strecken Sie niemals die Gelenkarme maximal aus.
- Ändern Sie niemals die Position der Gelenkarme.
- Bei Arbeiten in der Nähe des Markisenbereichs (Fensterputzen...) muss die manuelle Markise je nach Modell ohne Handkurbel sein, wenn sie einen solchen hat.
- Bewahren Sie die Handkurbel immer an einem trockenen und sicheren Ort auf, falls sie je nach Modell über eine solche verfügt.
- Die Markise sollte regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung des Gewebes, der Struktur ... überprüft und repariert werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Markise spielen.

► SOLLTE DIE MARKISE BEI DIESEN WITTERUNGSVERHÄLTNISSEN EINGEFAHREN WERDEN.



► WERKZEUGE, DIE FÜR DIE MONTAGE BENÖTIGT WERDEN



2.

NOTAS GENERALES SOBRE LA FABRICACIÓN DEL TOLDO

Los tejidos empleados para fabricar la lona pueden presentar pequeñas imperfecciones, a pesar de la sofisticada producción.

Sin embargo, esto no disminuye la calidad de las telas de ninguna manera. Nos gustaría llamar expresamente su atención sobre las siguientes peculiaridades que presenta la fabricación de una lona:

- Se pueden crear pliegues durante la fabricación y al doblar la tela del toldo. En el transcurso de este proceso, sobre todo en los colores más claros, pueden aparecer defectos superficiales en el pliegue (desplazamientos de pigmento), apreciándose zonas más oscuras con luz de fondo (como la franja de tierra). Esto no disminuye el valor o el rendimiento del toldo.
- Impermeabilidad a lluvia, protección contra el sol de acrílico y poliéster: los materiales del toldo están impregnados de repelentes de agua y en la inclinación mínima de 14 grados pueden soportar la luz y la lluvia débil. En caso de lluvia, el toldo debe ser retirado para evitar daños. Los toldos que se enrollen húmedos deberían extenderse de nuevo tan pronto como sea posible para el secado.
- Imperfecciones en la trama del tejido (como pequeños nudos en el hilo que lo compone) no disminuyen el rendimiento de la lona.
- Debido a la tensión de la tela pueden aparecer pliegues u ondas en la zona de la costura.
- El hilo que se utiliza para unir los paneles y los laterales de la lona no tiene por qué ser del mismo color que el tejido de la lona, pero en ningún caso afecta a la funcionalidad de la lona.

► CALIDAD SMARTSUN



2.

GENERAL NOTES ON THE MANUFACTURE OF THE AWNING

The fabric may have small imperfections, despite the sophisticated production. These, however, do not diminish the quality of the fabrics in any way.

We would like to expressly draw your attention to the following peculiarities of the manufacture of a tarpaulin:

- The folds may be created during fabrication and when folding the fabric of the awning. In the course of this process, especially in the lighter colors, surface defects can appear in the fold (pigment displacements), with darker areas with a backlight (such as the ground strip). This does not diminish the value or performance of the awning.
- Rainproof, acrylic and polyester sun protection: awning materials are impregnated with water repellents and at a minimum incline of 14 degrees can withstand light and weak rain. In case of rain, the awning must be removed to avoid damage. Awnings that are wet wrapped should be extended again as soon as possible for drying.
- Imperfections in the weave of the fabric (like small knots in the thread that compose it) do not diminish the performance of the canvas.
- Due to the tension of the fabric, creases or ripples may appear in the seam area.
- The thread used to join the panels and sides of the fabric does not have to be the same color as the fabric of the tarpaulin, but in no way affects the functionality of the fabric.

► SMARTSUN QUALITY



2.

INDICATIONS GÉNÉRIQUES SUR LA FABRICATION DU STORE

Les tissus d'auvent sont des produits de haute performance. Cependant, même en tenant compte de l'état actuel de la technique et des conditions imposées par la protection de l'environnement, il y a des limites à la perfection.

Le tissu peut avoir de petites imperfections, malgré la production sophistiquée. Ceux-ci, cependant, ne diminuent en rien la qualité des tissus. Nous souhaitons attirer votre attention sur les particularités suivantes de la fabrication d'une bâche:

- Les plis sont créés lors de la fabrication et lors du pliage du tissu de l'auvent. Au cours de ce processus, en particulier dans les couleurs plus claires, des défauts de surface peuvent apparaître dans le pli (déplacements de pigments), avec des zones plus foncées avec un rétro-éclairage (tel que la bande de sol). Cela ne diminue pas la valeur ou la performance de l'auvent.
- Effets de craie: ce sont des bandes de lumière qui sont créées dans le traitement de produits raffinés et ne peuvent être totalement évitées, même avec le plus grand soin. Par conséquent, ils ne sont pas un motif non plus.
- Protection contre le soleil imperméable, acrylique et polyester: les stores sont imprégnés d'hydrofuges et à une inclinaison minimale de 14 degrés peuvent résister à la pluie légère et faible. En cas de pluies, le store doit être enlevé pour éviter les dommages. Les auvents qui sont enveloppés par voie humide devraient être étendus à nouveau aussitôt que possible pour le séchage.
- Les imperfections dans le tissage du tissu (comme les petits noeuds dans le fil qui le composent) ne diminuent pas la performance de la toile.
- En raison de la tension du tissu, des plis ou des ondulations peuvent apparaître au niveau des coutures.
- Le fil utilisé pour joindre les panneaux et les côtés de la bâche ne doit pas nécessairement être de la même couleur que le tissu de la bâche, mais n'affecte en rien la fonctionnalité de la bâche.

► QUALITÉ SMARTSUN



2.

NOTAS GERAIS SOBRE TORNANDO-SE A FOLHA

Os tecidos toldo são produtos de alto desempenho. No entanto, mesmo tendo em conta o actual estado da arte e as condições impostas pela protecção do ambiente, há limites para a perfeição.

O tecido pode ter imperfeições menores, apesar da produção sofisticada. Estes, no entanto, não diminui a qualidade dos tecidos, de qualquer maneira. Nós gostaríamos de chamar especificamente a atenção para as seguintes peculiaridades que apresenta a fabricação de uma tela:

- As dobras são criados durante a fabricação e dobrar o tecido do toldo. Durante este processo, especialmente nas cores mais claras, defeitos superficiais podem aparecer na dobra (deslocamento pigmento), apreciando as áreas mais escuras com luz de fundo (como a faixa de terra). Isso não diminui o valor ou o desempenho do toldo.
- Efeitos de giz: são raios de luz que são criados no tratamento de produtos refinados e não pode ser totalmente evitada, mesmo com o maior cuidado. Portanto, eles não constituem um motivo de queixa.
- Impermeabilidade à chuva, acrílico proteção do sol e poliéster: materiais de tenda são impregnados com repelentes de água e a inclinação mínima de 14 graus pode resistir a luz e chuva leve. Em caso de chuva, o toldo deve ser removida para evitar danos. Os toldos são enrolados molhada deve ser estendida novamente tão rapidamente quanto possível para a secagem.
- As imperfeições na trama (como pequenos nós no segmento que compõe) não diminuem o desempenho da tela.
- Devido à tensão do tecido, podem aparecer vincos ou ondulações na área da costura.
- O fio utilizado para unir os painéis e os lados da lona não tem de ser da mesma cor que o tecido da lona, mas de forma alguma afecta a funcionalidade da lona.

► QUALIDADE SMARTSUN



ALLGEMEINE HINWEISE ZUR HERSTELLUNG DER MARKISE

Die zur Herstellung des Tuchs verwendeten Stoffe können trotz der anspruchsvollen Produktion geringfügige Mängel aufweisen.

Dies beeinträchtigt jedoch in keiner Weise die Qualität der Stoffe. Wir möchten Sie ausdrücklich auf folgende Besonderheiten bei der Herstellung eines Tuchs aufmerksam machen:

- Während der Herstellung und beim Falten des Markisengewebes können Falten entstehen. Im Verlauf dieses Prozesses, insbesondere bei helleren Farben, können Oberflächenfehler in der Falte auftreten (Pigmentverschiebungen), wobei dunklere Bereiche mit Hintergrundbeleuchtung sichtbar sind (z. B. der Landstreifen). Dies beeinträchtigt weder den Wert noch die Leistung der Markise.
- Regenschutz und Sonnenschutz von Acryl und Polyester: Die Markisenmaterialien sind mit wasserabweisenden Mitteln imprägniert und halten bei einer Neigung von mindestens 15 Grad leichtem und schwachem Regen stand. Bei Regen muss die Markise aufgerollt werden, um Beschädigungen zu vermeiden. Nass aufgerollte Markisen sollten so schnell wie möglich zum Trocknen wieder ausgebreitet werden.
- Unvollkommenheiten im Schuss des Stoffes (wie kleine Knoten im Faden) beeinträchtigen die Leistung des Tuchs nicht.
- Durch die Spannung des Stoffes können im Nahtbereich Falten oder Wellen entstehen.
- Der Garn, der zum Verbinden der Paneele und der Seiten des Stoffes verwendet wird, muss nicht dieselbe Farbe wie der Stoff der Bespannung haben, beeinträchtigt aber in keiner Weise die Funktionalität des Stoffes.

► SMARTSUN QUALITÄT



3.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento regular no sólo prolongará la vida útil del toldo, también es importante para su propio funcionamiento y la seguridad de las personas.

- Es recomendable revisar con regularidad que los soportes estén apretados.
- La caja de cambios es la pieza más vulnerable del producto, por lo que se recomienda que se examine y se lubrique cada medio año.
- Examine los tornillos y las tuercas cada medio año, apretándolos si están sueltos o flojos.
- Si encuentra cualquier daño, deje de usar el toldo hasta que el equipo haya sido reparado y renovado.
- Engrase las piezas móviles una vez al año.
- Elimine el polvo periódicamente con un cepillo blando y seco. Elimine de inmediato las hojas y cualquier otra suciedad similar.
- Para preservar la estructura metálica del toldo, especialmente recomendado en zonas de costa con elevada concentración de salitre, se recomienda limpiar el toldo frecuentemente con un paño.
- Elimine las manchas pequeñas de la tela del toldo con productos específicos para lonas o de uso corriente para el lavado de textiles delicados, preferentemente líquido diluido en agua (temperatura del agua alrededor de 30°C, solución jabonosa 5%). Enjuagar bien con agua hasta eliminar completamente cualquier residuo del producto.
- No utilizar disolventes ni detergentes abrasivos.
- Dejar secar totalmente la lona antes de enrollar el toldo de nuevo.

El viento, un sobrepeso causado por nieve, granizo o lluvias puede dañar el toldo. Por lo que se recomienda que en invierno se recoja el toldo diariamente después de su uso.



3.

MAINTENANCE

Regular maintenance will not only prolong the life of the awning, it is also important for its proper use and the safety of people.

- It is advisable to regularly check that the brackets are tight.
- The gearbox is the most vulnerable part of the product, so it is recommended that it be inspected and lubricated every half year.
- Examine the bolts and nuts every half year, tightening them if they are loose or loose.
- If you find any damage, stop using the awning until the equipment has been repaired and renewed.
- Grease the moving parts once a year.
- Remove dust periodically with a soft, dry brush. Immediately remove leaves and any other similar dirt.
- In order to preserve the metallic structure of the awning, especially recommended in coastal areas with high concentration of nitrate, it is recommended to clean the awning frequently with a cloth.
- Remove small stains from the awning fabric with specific products for tarpaulins or ordinary use for washing delicate textiles, preferably liquid diluted in water (water temperature around 30 ° C, 5% soapy solution). Rinse thoroughly with water until completely remove any residue from the product.
- Do not use solvents or abrasive detergents.
- Allow the tarp to dry completely before rolling the tarpaulin again.

Wind, overweight caused by snow, hail or rains can damage the awning. Therefore it is recommended that in winter the awning is collected daily after use.



ENTRETIEN

Un entretien régulier permet non seulement de prolonger la durée de vie de l'auvent, mais il est également important pour son bon fonctionnement et la sécurité des personnes.

- Il est conseillé de vérifier régulièrement que les supports sont bien fixés.
- La boîte de vitesses est la partie la plus vulnérable du produit, il est donc recommandé de l'inspecter et de la lubrifier tous les six mois.
- Examiner les boulons et les écrous tous les six mois, les serrer si ils sont lâches ou lâches.
- Si vous constatez des dommages, arrêtez d'utiliser l'auvent jusqu'à ce que l'équipement ait été réparé et remplacé.
- Graissez les pièces mobiles une fois par an.
- Enlevez périodiquement la poussière avec une brosse douce et sèche. Enlevez immédiatement les feuilles et toute autre saleté similaire.
- Afin de préserver la structure métallique de l'auvent, particulièrement recommandé dans les zones côtières à forte concentration de nitrate, il est recommandé de nettoyer fréquemment l'auvent (structure) avec un chiffon.
- Enlever les petites taches du tissu d'auvent avec des produits spécifiques pour les bâches ou l'utilisation ordinaire pour le lavage des textiles délicats, de préférence liquide dilué dans l'eau (température de l'eau autour de 30°C, 5% solution savonneuse). Rincer abondamment à l'eau jusqu'à élimination complète des résidus du produit.
- N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs.
- Laissez la bâche sécher complètement avant de rouler la bâche à nouveau.

Le vent, la surcharge pondérale causée par la neige, la grêle ou les pluies peuvent endommager l'auvent. Par conséquent, il est recommandé que l'auvent soit récolté en hiver après chaque utilisation.



3.

MANUTENÇÃO

A manutenção regular não só prolongará a vida útil do toldo, como também é importante para o seu bom funcionamento e para a segurança das pessoas.

- É aconselhável verificar regularmente se os parênteses estão apertados.
- A caixa de velocidades é a parte mais vulnerável do produto, por isso é recomendado para examinar e lubrificar a cada semestre.
- Examine os parafusos e porcas cada semestre, apertá-los se eles estão soltos ou soltos.
- Se você encontrar algum dano, pare de usar o toldo até que o equipamento tenha sido reparado e renovado.
- Lubrifique as peças móveis, uma vez por ano.
- Remover periodicamente o pó com uma escova macia e seca. Remover imediatamente as folhas e qualquer outra sujidade semelhante.
- Para preservar a estrutura de metal do toldo, especialmente recomendado em áreas costeiras com alta concentração de nitrato, recomenda-se limpar o toldo (estrutura), muitas vezes com um pano.
- Eliminar pequenas manchas de toldo de tecido com lonas específico ou uso corrente para lavar tecidos delicados, de preferência líquido diluído em água (temperatura da água em torno de 30 ° C, solução de sabão 5%) produtos. Enxaguar abundantemente com água para remover completamente qualquer produto restante.
- Não use solventes ou detergentes abrasivos.
- Deixe secar completamente antes de envolver toldo de lona novamente.

Vento, excesso de peso causado pela neve, granizo ou chuvas podem danificar o toldo. Tal como recomendado no inverno o toldo é recolhido diariamente após o us.



INSTANDHALTUNG

Eine regelmäßige Wartung verlängert nicht nur die Lebensdauer der Markise, sondern ist auch wichtig für ihr einwandfreies Funktionieren und die Sicherheit der Menschen.

- Es ist ratsam, regelmäßig zu überprüfen, ob die Halterungen fest sitzen.
- Das Getriebe ist das am stärksten gefährdete Teil des Produkts. Es wird daher empfohlen, es jedes halbe Jahr zu überprüfen und zu schmieren.
- Untersuchen Sie die Schrauben und Muttern jedes halbe Jahr und ziehen Sie sie fest, wenn sie locker sind.
- Wenn Sie Schäden feststellen, verwenden Sie die Markise erst, wenn das Produkt repariert und erneuert wurde.
- Bewegliche Teile einmal im Jahr einfetten.
- Entfernen Sie den Staub regelmäßig mit einer weichen, trockenen Bürste. Entfernen Sie sofort Laub und andere ähnliche Verschmutzungen.
- Um die Metallstruktur der Markise zu erhalten, besonders in Küstengebieten mit einer hohen Salpeterkonzentration, wird empfohlen, die Markise häufig mit einem Tuch zu reinigen.
- Entfernen Sie kleine Flecken vom Markisenstoff mit speziellen Produkten für Tücher oder Produkten, die üblicherweise zum Waschen empfindlicher Textilien verwendet werden, vorzugsweise einer in Wasser verdünnten Flüssigkeit (Wassertemperatur um 30 ° C, 5% Seifenlösung). Gut mit Wasser abspülen, bis alle Produktreste vollständig entfernt sind.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel.
- Lassen Sie das Tuch vollständig trocknen, bevor Sie die Markise wieder aufrollen.

Wind, Übergewicht durch Schnee, Hagel oder Regen können die Markise beschädigen. Es wird daher empfohlen, die Markise im Winter täglich nach Gebrauch aufzurollen.



4.

GARANTÍA

Todos los componentes de este toldo, bien sea por defecto de fabricación o por avería durante el periodo de vigencia de la garantía, serán sustituidos o reparados, siempre que la causa de la incidencia no sea debida a un mal uso del mismo o de piezas sometidas a desgaste.

Si la avería es consecuencia de una incorrecta utilización del toldo, por ejemplo, por no estar cerrado en caso de fuerte viento, tormenta... o por catástrofes naturales, así como por deterioro habitual por el paso del tiempo, estará excluida de la garantía.

Esta garantía es aplicable en el centro donde se realiza la compra. Por favor, diríjase al centro con el producto si necesita hacer uso de la misma.

Este toldo cumple con la normativa CE y con todos los requisitos expresados en la directiva europea vigente EN13561.

El periodo de garantía de este producto varía en función de la normativa legal aplicable en el país de compra. Consulte la normativa vigente del país para más información.

4.

WARRANTY

All the components of this canopy, either by a manufacturing default or breakage during the term of the warranty, shall be replaced or repaired, provided the cause of the incident is not due to a bad use or pieces subject to wear and tear.

If the breakage is a consequence of an improper use of the marquee, for example, not being closed when very windy or in a storm, or due to natural catastrophes, as well as the usual wear and tear; shall be excluded from the warranty.

This warranty applies for the establishment where the product was purchased. Please visit the establishment and take the product with you if you need to use the warranty.

This canopy complies with the EC regulations and all the requirements established in the valid European Directive EN13561.

The warranty period for this product varies depending on the legal regulations applied in the country of purchase. Please refer to the applicable country regulations for more information.

4.

GARANTIE

Tous les composants de ce store, que ce soit pour cause de défaut de fabrication ou de défaillance durant la période de garantie, seront remplacés ou réparés, à condition que la cause de l'incidence ne soit pas due à une mauvaise utilisation de celui-ci ou à des pièces soumises à usure.

Si la défaillance est la conséquence d'une utilisation incorrecte du store, par exemple s'il n'a pas été fermé lors de vents violents, tempête... de catastrophes naturelles, ou de détérioration habituelle due au passage du temps, il sera exclu de la garantie.

Cette garantie est applicable dans le centre où vous avez réalisé l'achat. Veuillez vous diriger vers ce centre avec le produit si vous avez besoin d'utiliser celle-ci.

Ce store répond à la norme CE ainsi qu'à toutes les conditions exprimées dans la directive européenne en vigueur EN13561.

La période de garantie de ce produit varie en fonction des réglementations légales applicables dans le pays d'achat. Veuillez vous référer à la réglementation du pays concerné pour plus d'informations.

4.

GARANTIA

Durante o período de vigência da garantia, todos os componentes deste toldo com defeitos de fabrico ou avariados serão substituídos ou reparados, desde que a causa da anomalia não se deva ao uso incorrecto do toldo ou a peças submetidas a desgaste.

Se a avaria for consequência da utilização incorrecta do toldo, por exemplo, por não estar fechado em caso de vento forte, tempestade... ou resultar de catástrofes naturais ou da degradação natural pela passagem do tempo, ficará excluída da garantia.

A aplicação desta garantia está associada ao local onde a compra é realizada. Se necessitar accionar a garantia, deve dirigir-se ao local da compra e levar consigo o produto.

Este toldo cumpre a normativa CE e preenche todos os requisitos referidos na directiva europeia em vigor EN13561.

O período de garantia para este produto varia em função das normas legais aplicáveis no país de compra. Para mais informações, consulte os regulamentos nacionais aplicáveis.

4.

GARANTIE

Alle Komponenten dieser Markise, entweder aufgrund eines Herstellungsfehlers oder aufgrund eines Ausfalls während der Garantiezeit, werden ersetzt oder repariert, vorausgesetzt die Ursache des Vorfalls liegt nicht an einem Missbrauch oder in Teilen, die einem Verschleiß unterliegen.

Wenn der Ausfall auf eine unsachgemäße Verwendung der Markise zurückzuführen ist, z. B. weil sie bei starkem Wind, Sturm ... oder aufgrund von Naturkatastrophen nicht geschlossen ist, sowie aufgrund einer gewohnheitsmäßigen Verschlechterung im Laufe der Zeit, wird sie von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Garantie gilt in dem Geschäft, in dem der Kauf getätigt wird. Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt an den Händler, wenn Sie die Garantie nutzen möchten.

Diese Markise entspricht den CE-Vorschriften und allen Anforderungen der aktuellen europäischen Richtlinie EN13561.

Die Garantiezeit für dieses Produkt variiert je nach den gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem es gekauft wurde. Weitere Informationen finden Sie in den jeweiligen Landesvorschriften.

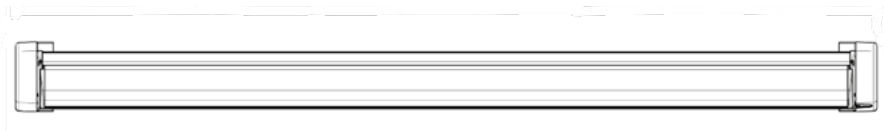
5.

LISTADO DE COMPONENTES

List of components · Liste des composants

Lista de componentes · Liste der komponenten

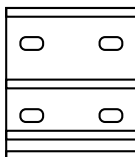
[01]. (x1)



[02]. (x1)



[03]. (x2)



[ES] IMPORTANTE

NO DESATAR EL PLÁSTICO O TELA PROTECTORA DE LOS BRAZOS HASTA QUE EL TOLDO ESTÉ COMPLETAMENTE INSTALADO.

[EN] IMPORTANT

DO NOT UNTIE THE PLASTIC OR PROTECTIVE FABRIC FROM THE ARMS UNTIL THE AWNING IS COMPLETELY INSTALLED.

[FR] IMPORTANT

NE PAS DÉTIER LE PLASTIQUE OU TISSU PROTECTEUR DES BRAS JUSQU'À CE QUE STORE BANNE SOIT COMPLÈTEMENT INSTALLÉ.

[PT] IMPORTANTE

NÃO DESLIGUE O TECIDO DE PLÁSTICO OU DE PROTEÇÃO DOS BRAÇOS ATÉ QUE O TOLDO ESTEJA COMPLETAMENTE INSTALADO.

[DE] WICHTIG

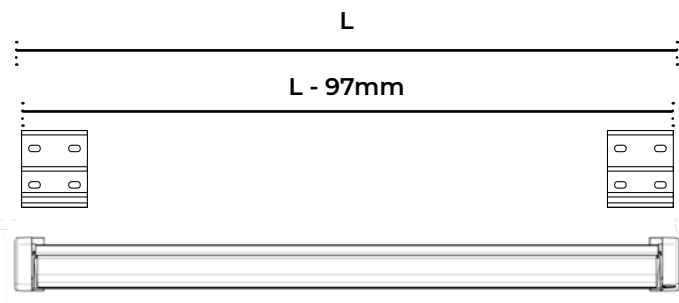
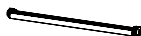
LÖSEN SIE DAS KUNSTSTOFF- ODER SCHUTZSTOFF NICHT VON DEN ARMEN, BIS DIE MARKISE VOLLSTÄNDIG INSTALLIERT IST.

6.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PASOS PARA EL MONTAJE

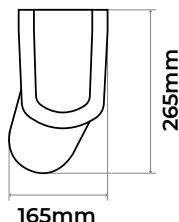
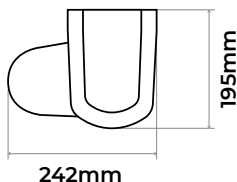
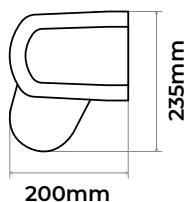
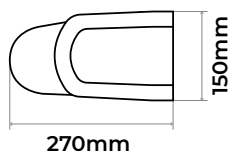
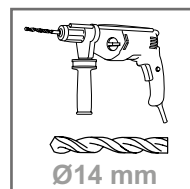
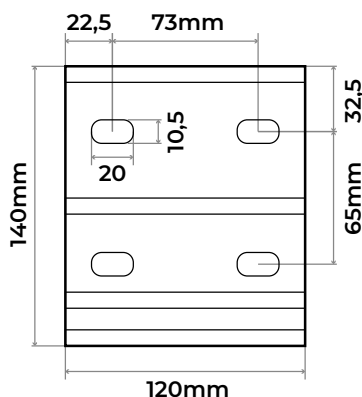
01

[01] x 1



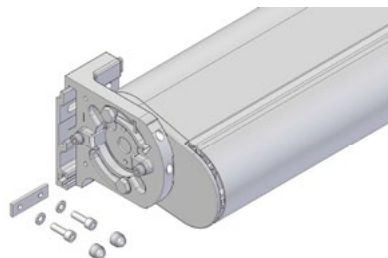
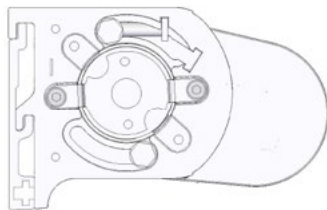
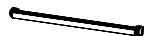
02

[03] x 2



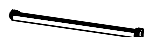
03

[01] x 1



04

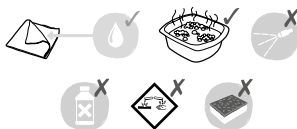
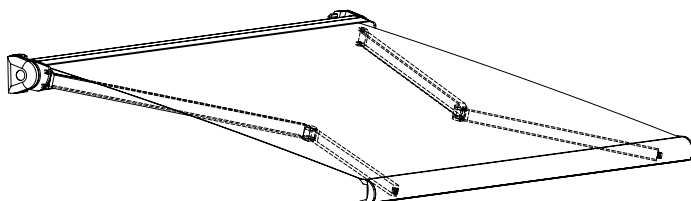
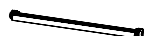
[01] x 1



[02] x 1



[01] x 1



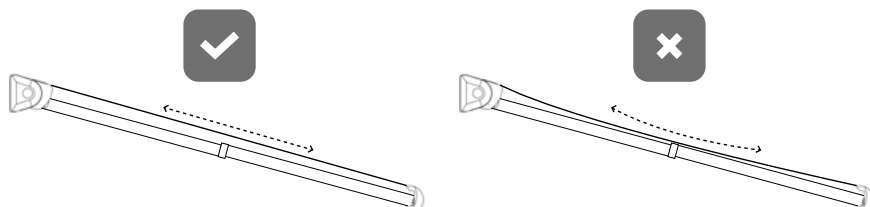
ERRORES COMUNES DE MONTAJE

COMMON ASSEMBLY ERRORS

ERREURS HABITUELLES DE MONTAGE

ERROS DE MONTAGEM COMUNS

ÜBLICHE MONTAGEFEHLER



AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DEL TOLDO

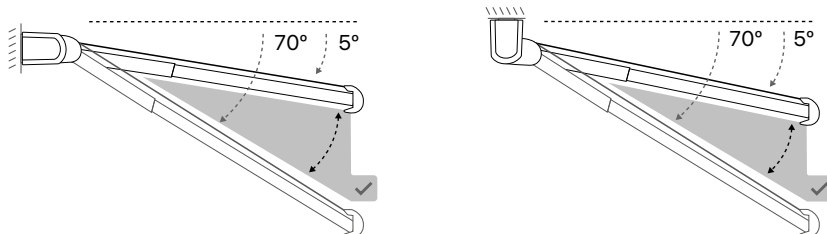
AWNING'S MOUNTING INCLINATION ADJUSTMENT

ERREURS HABITUELLES DE MONTAGE

ERROS DE MONTAGEM COMUNS

ÜBLICHE MONTAGEFEHLER

IMPORTANTE · IMPORTANT · IMPORTANT · IMPORTANTE · WICHTIG



1

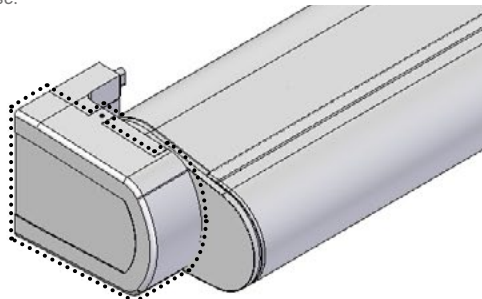
[ES] Retirar las tapas laterales de aluminio del toldo, con ayuda de una llave allen de métrica 3.

[EN] Remove the aluminium side covers from the awning, using a metric 3 Allen key.

[FR] Retirez les couvercles latéraux en aluminium de l'auvent à l'aide d'une clé Allen métrique 3.

[PT] Retirar as coberturas laterais de alumínio do toldo, utilizando uma chave Allen métrica 3.

[DE] Entfernen Sie die seitlichen Aluminiumabdeckungen mit einem metrischen 3er Inbusschlüssel von der Markise.



2

[ES] Para ajustar la inclinación del toldo se debe aflojar en primer lugar los tornillos DIN 933 M10x30 hexagonales, y actuando a continuación en el espárrago roscado DIN 913 M10x40. Con el cofre abierto, y soportando con las manos el peso de los brazos para evitar esfuerzos excesivos en los sistemas de regulación del cofre, ajustaremos el conjunto a la posición deseada y bloquearemos con el espárrago. En esta posición se apretarán los DIN 933 M10x30 y se realizará un último apriete del espárrago para determinar la posición final.

[EN] To adjust the inclination of the awning, first loosen the DIN 933 M10x30 hexagonal screws, and then act on the DIN 913 M10x40 threaded stud bolt.

With the hood open, and supporting the weight of the arms with your hands to avoid excessive stress on the hood's adjustment systems, adjust the assembly to the desired position and lock it with the stud bolt. In this position, tighten the DIN 933 M10x30 and make a final tightening of the stud bolt to determine the final position.

[FR] Pour régler l'inclinaison de l'auvent, il faut d'abord desserrer les vis hexagonales DIN 933 M10x30, puis agir sur le goujon fileté DIN 913 M10x40.

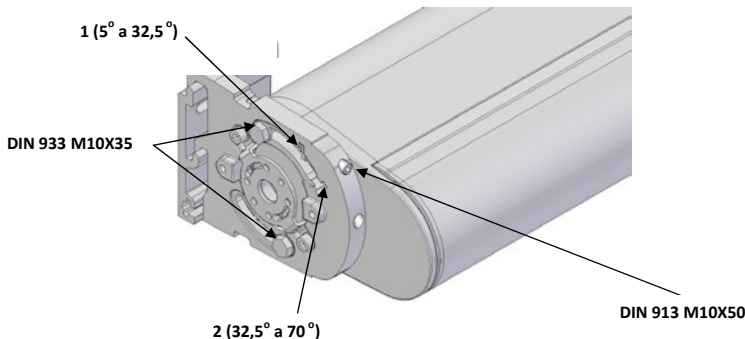
Avec la capote ouverte et en supportant le poids des bras avec les mains pour éviter une tension excessive sur les systèmes de réglage de la capote, réglez l'ensemble dans la position souhaitée et bloquez-le avec le goujon. Dans cette position, serrez les vis DIN 933 M10x30 et effectuez un dernier serrage du goujon pour déterminer la position finale.

[PT] Para regular a inclinação do toldo, desapertar primeiro os parafusos hexagonais DIN 933 M10x30 e, em seguida, atuar sobre o perno roscado DIN 913 M10x40.

Com o toldo aberto, e apoiando o peso dos braços com as mãos para evitar um esforço excessivo dos sistemas de regulação do toldo, ajustar o conjunto na posição desejada e bloqueá-lo com o perno roscado. Nesta posição, apertar a cavilha DIN 933 M10x30 e efetuar um último aperto da cavilha para determinar a posição final.

[DE] Um die Neigung der Markise einzustellen, lösen Sie zunächst die Sechskantschrauben DIN 933 M10x30 und wirken dann auf den Gewindebolzen DIN 913 M10x40 ein.

Bei geöffnetem Verdeck die Arme mit den Händen abstützen, um eine übermäßige Belastung der Verstelleysteme des Verdeckes zu vermeiden, die Baugruppe in die gewünschte Position bringen und mit der Stiftschraube arretieren. Ziehen Sie in dieser Position die Gewindestange DIN 933 M10x30 fest und ziehen Sie die Stehbolzen endgültig an, um die endgültige Position zu bestimmen.



[ES] Para la regulación de la inclinación del conjunto de 5 a 32,5° utilizaremos la posición 1 del espárrago roscado y de la tuerca cuadrada, y para regular entre 32,5 y 70 la posición 2 (Ambas indicadas en la imagen).

[EN] To adjust the inclination of the assembly from 5 to 32.5° we will use position 1 of the threaded stud and the square nut, and to adjust between 32.5 and 70 we will use position 2 (both indicated in the image).

[FR] Pour régler l'inclinaison de l'ensemble de 5 à 32,5°, nous utiliserons la position 1 du goujon fileté et de l'écrou carré, et pour régler entre 32,5 et 70, nous utiliserons la position 2 (toutes deux indiquées sur l'image).

[PT] Para ajustar a inclinação do conjunto de 5 a 32,5°, utilizaremos a posição 1 do perno roscado e da porca quadrada e, para ajustar entre 32,5 e 70, utilizaremos a posição 2 (ambas indicadas na imagem).

[DE] Um die Neigung der Baugruppe von 5 bis 32,5° einzustellen, verwenden wir die Position 1 des Gewindebolzens und der Vierkantmutter, und um die Neigung zwischen 32,5 und 70° einzustellen, verwenden wir die Position 2 (beide in der Abbildung angegeben).

3

[ES] Para terminar, comprobar que la barra frontal está a nivel y colocar de nuevo las tapas laterales del toldo.

[EN] Finally, check that the front rail is level and replace the awning side covers.

[FR] Enfin, vérifiez que le rail avant est de niveau et remettez les caches latéraux de l'auvent en place.

[PT] Por fim, verificar se a calha frontal está nivelada e recolocar as tampas laterais do toldo.

[DE] Bringen Sie schließlich die seitlichen Abdeckungen der Halterungen an.

FUNCIONES ADICIONALES

MOTOR ELITE-I

Estos motores están equipados con un final de carrera electrónico vía radio. Están diseñados para ser controlados a través de mandos emisores, sensores radio y aplicación móvil. Los puntos de parada, así como el sentido de rotación, son programables a través del mando emisor.

► EMISORES COMPATIBLES



Emisor radio



Mediante la app por
módulo conector wi-fi

► 7.0 INDICACIONES PREVIAS A LA PROGRAMACIÓN

Si entre los distintos pasos del punto 7.1, transcurren más de 5 segundos será necesario quitar alimentación y comenzar de nuevo.

En instalaciones con varios motores, se debe programar alimentando los motores de uno en uno. El motor podrá responder con unas acciones durante la programación.

El motor podrá responder con unas acciones durante la programación. Movimiento/ Pitido que representaremos de la siguiente forma:

Movimiento



Pitido



En todos los emisores el botón "P2" se encuentra en la parte trasera.

► 7.1 PROGRAMAR O AÑADIR UN MANDO

Paso 1. Conectamos el motor a corriente:

El motor podrá realizar una de las siguientes acciones dependiendo de su estado actual.

A. (↑↓ y ⏻)- Motor sin ningún emisor programado.

B. (↑↓) - Motor con un emisor programado.

Paso 2.

Pulsaremos "P2" 1 segundo (↑↓ y ⏻), "P2" 1 segundo (↑↓ y ⏻) y "Subida" (↑↓, ↑↓ y ⏻, ⏻, ⏻).

Si fuese necesario borrar todos los emisores. Pulsaremos en cualquier emisor programado "P2" 1 segundo (↑↓ y ⏻), "Stop" 1 segundo (↑↓ y ⏻) y "P2" 1 segundo (↑↓, ↑↓ y ⏻, ⏻, ⏻).

► 7.2 PARA CAMBIAR EL SENTIDO DE GIRO (SI FUESE NECESARIO POR ESTAR AL REVÉS):

Mantendremos "Subida y Bajada" a la vez 2 segundos (↑↓), podremos comprobar que se ha invertido el sentido de giro. Esto sólo podrá realizarse sin los finales de carrera programados.

► 7.3 PROGRAMACIÓN DE FINALES DE CARRERA

Observación: Durante la programación de los finales de carrera el motor funciona a pulsaciones, teniendo que mantener durante 2 segundos el botón del sentido en el que se desea desplazar.

Paso 1. Programar el final de carrera de bajada

Llevar hasta la posición de bajada deseada, mantener los botones "Stop y Bajada" a la vez 2 segundos (↑↓, ↑↓ y ⏻, ⏻, ⏻).

Paso 2. Programar el final de carrera de subida

Llevar hasta la posición de subida deseada, mantener los botones "Stop y Subida" a la vez 2 segundos (↑↓, ↑↓ y ⏻, ⏻, ⏻).

Si fuese necesario borrar los finales de carrera. Pulsaremos "P2" 1 segundo (↑↓ y ⏻), "Bajada" 1 segundo (↑↓ y ⏻), y "P2" 1 segundo (↑↓, ↑↓ y ⏻, ⏻, ⏻).

► 7.4 PROGRAMACIÓN DE PARADA INTERMEDIA

El motor permite programar una parada intermedia entre los finales de carrera programados.

Llevaremos el motor hasta el punto deseado. Pulsaremos "P2" 1 segundo (↑↓ y ⏻), "Stop" 1 segundo (↑↓ y ⏻), y "Stop" 1 segundo (↑↓, ↑↓ y ⏻, ⏻, ⏻).

► 7.4 REALIZAR UN BORRADO COMPLETO

Para un borrado completo del motor es necesario borrar los finales de carrera y borrar todos los emisores como aparece indicado en los puntos anteriores.

7.

ADDITIONAL FUNCTIONS ELITE-I

These motors are equipped with an electronic limit switch via radio. They are designed to be controlled via transmitter controls, radio sensors and mobile application. The stop points as well as the direction of rotation are programmable via the transmitter control.

► COMPATIBLE TRANSMITTERS



Radio transmitter



Via the app by wi-fi
connector module

► 7.0 PRE-PROGRAMMING INSTRUCTIONS

If more than 5 seconds elapse between the various steps of point 7.1, it shall be necessary to remove the power supply and start again.

In installations with several motors, the motors must be programmed one at a time.

The motor will be able to respond with some actions during programming. Movement/ Beep, which will be represented as follows:

Movement



Beep



On all transmitters, the “P2” button is located on the rear of the transmitter.

► 7.1 PROGRAMMING OR ADDING A COMMAND

Step 1. Connect the motor to power:

The motor will be able to perform one of the following actions depending on its current status.

A. (↑↓ y ㊟) - Motor without any programmed emitter.

B. (↑↓) - Motor with a programmed emitter.

Step 2.

Press "P2" 1 second (↑↓ y ㊟), "P2" 1 second (↑↓ y ㊟) and "Up" (↑↓, ↑↓ y ㊟, ㊟, ㊟).

If necessary, delete all the transmitters. Press "P2" 1 second (↑↓ y ㊟), "Stop" 1 second (↑↓ y ㊟) and "P2" 1 second (↑↓, ↑↓ y ㊟, ㊟, ㊟). on any programmed transmitter.

► 7.2 TO CHANGE THE DIRECTION OF ROTATION (IF NECESSARY BECAUSE IT IS UPSIDE DOWN):

Hold "Up" and "Down" at the same time for 2 seconds (↑↓), you can check that the direction of rotation has been reversed. This can only be done without the programmed limit switches.

► 7.3 PROGRAMMING LIMIT SWITCHES

Note: When programming the limit switches, the motor operates by pressing and holding the button of the direction in which you wish to move for 2 seconds.

Step 1. Programming the lowering limit switch

Move to the desired down position, hold the "Stop and Down" buttons simultaneously for 2 seconds (↑↓, ↑↓ y ㊟, ㊟, ㊟).

Step 2. Programming the up travel limit switch

Move to the desired up position, hold down the "Stop and Up" buttons simultaneously for 2 seconds (↑↓, ↑↓ y ㊟, ㊟, ㊟).

If necessary, delete the limit switches. Press "P2" 1 second (↑↓ y ㊟), "Down" 1 second (↑↓ y ㊟), and "P2" 1 second (↑↓, ↑↓ y ㊟, ㊟, ㊟).

► 7.4 INTERMEDIATE STOP PROGRAMMING

The motor allows an intermediate stop to be programmed between the programmed limit switches, and the motor is brought to the desired point. Press "P2" for 1 second (↑↓ y ㊟), "Stop" for 1 second (↑↓ y ㊟), and "Stop" for 1 second (↑↓, ↑↓ y ㊟, ㊟, ㊟).

► 7.5 PERFORMING A COMPLETE ERASURE

For a complete deletion of the motor, it is necessary to delete the limit switches and to delete all the transmitters as described in the previous points.

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES ELITE-I

Ces moteurs sont équipés d'un interrupteur de fin de course électronique par radio. Ils sont conçus pour être commandés via des commandes par émetteur, des capteurs radio et une application mobile. Les points d'arrêt ainsi que le sens de rotation sont programmables via la commande de l'émetteur.

► ÉMETTEURS COMPATIBLES



Émetteur radio



Via l'application par module de connexion wi-fi

► 7.0 INSTRUCTIONS DE PRÉ-PROGRAMMATION

Si plus de 5 secondes s'écoulent entre les différentes étapes du point 7.1, il est nécessaire de retirer l'alimentation électrique et de recommencer.

Dans les installations avec plusieurs moteurs, les moteurs doivent être programmés un par un.

Le moteur pourra répondre à certaines actions pendant la programmation. Mouvement/Bip, qui sera représenté comme suit :

Mouvement



Bip



Sur tous les émetteurs, le bouton "P2" est situé à l'arrière de l'émetteur.

► 7.1 PROGRAMMER OU AJOUTER UNE COMMANDE

Étape 1 : Brancher le moteur à l'alimentation électrique :

Le moteur pourra effectuer l'une des actions suivantes en fonction de son état actuel.

A. (↑↓ y ◀▶) - Moteur sans émetteur programmé.

B. (↑↓) - Moteur avec émetteur programmé.

Étape 2.

Appuyez sur "P2" 1 seconde (↑↓ y ◀▶), "P2" 1 seconde (↑↓ y ◀▶) et "Up" (↑↓, ↑↓ y ◀▶, ◀▶, ◀▶).

Si nécessaire, effacez tous les émetteurs. Appuyez sur "P2" 1 seconde (↑↓ y ◀▶), "Stop" 1 seconde (↑↓ y ◀▶) et "P2" 1 seconde (↑↓, ↑↓ y ◀▶, ◀▶, ◀▶) sur n'importe quel émetteur programmé.

► 7.2 POUR CHANGER LE SENS DE ROTATION (SI NÉCESSAIRE PARCE QU'IL EST À L'ENVERS) :

En maintenant simultanément les touches "Up" et "Down" pendant 2 secondes (↑↓), vous pouvez vérifier que le sens de rotation a été inversé. Cette opération n'est possible qu'en l'absence des interrupteurs de fin de course programmés.

► 7.3 PROGRAMMATION DES INTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE

Remarque : lors de la programmation des interrupteurs de fin de course, le moteur fonctionne en appuyant sur le bouton de la direction dans laquelle vous souhaitez vous déplacer et en le maintenant enfoncé pendant 2 secondes.

Étape 1 : Programmation de l'interrupteur de fin de course de descente

Se placer dans la position descendante souhaitée, maintenir les boutons "Stop" et "Down" simultanément pendant 2 secondes (↑↓, ↑↓ y ◀▶, ◀▶, ◀▶).

Étape 2 : Programmation du fin de course haut

Se placer sur la position haute souhaitée, maintenir simultanément les boutons "Stop et Up" pendant 2 secondes (↑↓, ↑↓ y ◀▶, ◀▶, ◀▶).

Si nécessaire, effacer les interrupteurs de fin de course. Appuyer sur "P2" 1 seconde (↑↓ y ◀▶), "Down" 1 seconde (↑↓ y ◀▶), et "P2" 1 seconde (↑↓, ↑↓ y ◀▶, ◀▶, ◀▶).

► 7.4 PROGRAMMATION DES ARRÊTS INTERMÉDIAIRES

Le moteur permet de programmer un arrêt intermédiaire entre les fins de course programmés, et le moteur est amené au point désiré. Appuyer sur "P2" pendant 1 seconde (↑↓ y ◀▶), "Stop" pendant 1 seconde (↑↓ y ◀▶), et "Stop" pendant 1 seconde (↑↓, ↑↓ y ◀▶, ◀▶, ◀▶).

► 7.5 EFFECTUER UN EFFACEMENT COMPLET

Pour un effacement complet du moteur, il est nécessaire d'effacer les interrupteurs de fin de course et d'effacer tous les transmetteurs comme décrit dans les points précédents.

FUNÇÕES ADICIONAIS ELITE-I

Estes motores estão equipados com um interruptor de limite eletrónico via rádio. Foram concebidos para serem controlados através de controlos do transmissor, sensores de rádio e aplicação móvel. Os pontos de paragem, bem como o sentido de rotação, são programáveis através do controlo do emissor.

► TRANSMISSORES COMPATÍVEIS



Transmissor de
rádio



Através da aplicação por
módulo conector wi-fi

► 7.0 INSTRUÇÕES DE PRÉ-PROGRAMAÇÃO

Se decorrerem mais de 5 segundos entre as várias etapas do ponto 7.1, será necessário retirar a fonte de alimentação e recomeçar.

Em instalações com vários motores, os motores devem ser programados um de cada vez.

O motor poderá responder com algumas acções durante a programação. Movimento/ Bip, que será representado da seguinte forma:

Movimiento



Bip



Em todos os emissores, o botão “P2” está situado na parte traseira do emissor.

► 7.1 PROGRAMAR OU ACRESCENTAR UM COMANDO

Passo 1: Ligar o motor à corrente eléctrica:

O motor será capaz de executar uma das seguintes acções, dependendo do seu estado atual.

A. (↑↓ y ㊚) - Motor sem emissor programado.

B. (↑↓) - Motor com emissor programado.

Passo 2.

Premir “P2” 1 segundo (↑↓ y ㊚), “P2” 1 segundo (↑↓ y ㊚) e “Up” (↑↓, ↑↓ y ㊚, ㊚, ㊚).

Se necessário, apagar todos os emissores. Prima “P2” 1 segundo (↑↓ y ㊚), “Stop” 1 segundo (↑↓ y ㊚) e “P2” 1 segundo (↑↓, ↑↓ y ㊚, ㊚, ㊚) em qualquer emissor programado.

► 7.2 PARA MUDAR O SENTIDO DE ROTAÇÃO (SE NECESSÁRIO, PORQUE ESTÁ DE CABEÇA PARA BAIXO):

Segurando “Cima” e “Baixo” ao mesmo tempo durante 2 segundos (↑↓), é possível verificar se o sentido de rotação foi invertido. Isto só pode ser efectuado sem os interruptores de fim de curso programados.

► 7.3 PROGRAMAR OS INTERRUPTORES DE FIM DE CURSO

Nota: Ao programar os interruptores de fim de curso, o motor funciona premindo e mantendo premido o botão da direção em que se pretende mover durante 2 segundos.

Passo 1: Programar o interruptor de fim de curso para baixo

Deslocar-se para a posição de descida desejada, manter premidos simultaneamente os botões “Stop e Descida” durante 2 segundos (↑↓, ↑↓ y ㊚, ㊚, ㊚).

Passo 2: Programar o fim de curso para cima

Deslocar-se para a posição ascendente desejada, manter premidos simultaneamente os botões “Stop e Up” durante 2 segundos (↑↓, ↑↓ y ㊚, ㊚, ㊚).

Se necessário, apagar os fins de curso. Premir “P2” 1 segundo (↑↓ y ㊚), “Baixo” 1 segundo (↑↓ y ㊚) e “P2” 1 segundo (↑↓, ↑↓ y ㊚, ㊚, ㊚).

► 7.4 PROGRAMAÇÃO DA PARAGEM INTERMÉDIA

O motor permite programar uma paragem intermédia entre os fins de curso programados, e o motor é levado até ao ponto desejado. Premir “P2” durante 1 segundo (↑↓ y ㊚), “Parar” durante 1 segundo (↑↓ y ㊚) e “Parar” durante 1 segundo (↑↓, ↑↓ y ㊚, ㊚, ㊚).

► 7.5 EFETUAR UM APAGAMENTO COMPLETO

Para uma eliminação completa do motor, é necessário eliminar os interruptores de fim de curso e eliminar todos os transmissores, tal como descrito nos pontos anteriores.

FERNPROGRAMMIERUNG ELITE-I

Diese Motoren sind mit einer elektronischen Endabschaltung über Funk ausgestattet. Sie sind so konzipiert, dass sie über Sendersteuerungen, Funksensoren und mobile Anwendungen gesteuert werden können. Die Haltepunkte sowie die Drehrichtung sind über die Sendersteuerung programmierbar.

► KOMPATIBLE SENDER



Funksender



Über die App per Wi-Fi-
Anschlussmodul

► 7.0 ANWEISUNGEN FÜR DIE VORPROGRAMMIERUNG

Wenn zwischen den einzelnen Schritten von Nummer 7.1 mehr als 5 Sekunden vergehen, muss die Stromversorgung unterbrochen und neu begonnen werden.

In Anlagen mit mehreren Motoren müssen die Motoren nacheinander programmiert werden.

Der Motor kann während der Programmierung mit einigen Aktionen reagieren. Bewegung/ Piepton, die wie folgt dargestellt werden:

Bewegung



Piep



Bei allen Sendern befindet sich die Taste "P2" auf der Rückseite des Senders.

► 7.1 PROGRAMMIEREN ODER HINZUFÜGEN EINES BEFEHLS

Schritt 1. Schließen Sie den Motor an das Stromnetz an:

Der Motor kann eine der folgenden Aktionen ausführen, je nach seinem aktuellen Status.

A. (↑↓ y ㊦) - Motor ohne programmierten Emitter.

B. (↑↓) - Motor mit einem programmierten Sender.

Schritt 2.

Drücken Sie 1 Sekunde lang "P2" (↑↓ y ㊦), 1 Sekunde lang "P2" (↑↓ y ㊦) und "Up" (↑↓, ↑↓ y ㊦, ㊦), ㊦).

Löschen Sie ggf. alle Sender. Drücken Sie bei einem beliebigen programmierten Sender 1 Sekunde lang "P2" (↑↓ y ㊦), 1 Sekunde lang "Stop" (↑↓ y ㊦) und 1 Sekunde lang "P2" (↑↓, ↑↓ y ㊦, ㊦, ㊦).

► 7.2 UM DIE DREHRICHTUNG ZU ÄNDERN (FALLS ERFORDERLICH, WEIL ER AUF DEM KOPF STEHT):

Halten Sie "Auf" und "Ab" gleichzeitig 2 Sekunden lang gedrückt (↑↓), können Sie überprüfen, ob die Drehrichtung umgekehrt wurde. Dies kann nur ohne die programmierten Endschalter erfolgen.

► 7.3 PROGRAMMIERUNG DER ENDSCHALTER

Hinweis: Bei der Programmierung der Endschalter wird der Motor durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste für die gewünschte Fahrtrichtung betätigt.

Schritt 1: Programmierung des Endschalters für das Absenken

Fahren Sie in die gewünschte Abwärtsposition, halten Sie die Tasten "Stop und Ab" gleichzeitig für 2 Sekunden gedrückt (↑↓, ↑↓ y ㊦, ㊦, ㊦).

Schritt 2: Programmierung des Endschalters für die Aufwärtsfahrt

Fahren Sie die gewünschte Aufwärtsposition an, halten Sie die Tasten "Stop und Auf" gleichzeitig für 2 Sekunden gedrückt (↑↓, ↑↓ y ㊦, ㊦, ㊦).

Gegebenenfalls die Endschalter löschen. Drücken Sie 1 Sekunde lang "P2" (↑↓ y ㊦), 1 Sekunde lang "Ab" (↑↓ y ㊦) und 1 Sekunde lang "P2" (↑↓, ↑↓ y ㊦, ㊦, ㊦).

► 7.4 ZWISCHENSTOPP-PROGRAMMIERUNG

Der Motor ermöglicht die Programmierung eines Zwischenstopps zwischen den programmierten Endschaltern, und der Motor wird auf den gewünschten Punkt gebracht. Drücken Sie "P2" für 1 Sekunde (↑↓ y ㊦), "Stop" für 1 Sekunde (↑↓ y ㊦) und "Stop" für 1 Sekunde (↑↓, ↑↓ y ㊦, ㊦, ㊦).

► 7.5 DURCHFÜHREN EINER VOLLSTÄNDIGEN LÖSCHUNG

Für eine vollständige Löschung des Motors ist es notwendig, die Endschalter zu löschen und alle Messumformer zu löschen, wie in den vorherigen Punkten beschrieben.

CONFIGURACIÓN FINALES DE CARRERA DEL MOTOR

Los límites de carrera del motor son electrónicos, el ajuste de estos límites se realiza siguiendo los siguientes pasos:

► 8.1 FINAL DE CARRERA DE APERTURA

- Pulsar el botón “BAJAR” 2 segundos. El toldo se abrirá, pulsar el botón “STOP” en la posición deseada.
- Para fijar esta posición, pulsar el botón “BAJAR” y “STOP” a la vez durante 2 segundos.
- El motor hará 2 movimientos y 3 pitidos.
- Ajuste OK.

► 8.2 FINAL DE CARRERA DE CIERRE

- Pulsar el botón “SUBIR” 2 segundos. El toldo se cerrará, pulsar el botón “STOP” en la posición deseada.
- Para fijar esta posición, pulsar el botón “SUBIR” y “STOP” a la vez durante 2 segundos.
- El motor hará 2 movimientos y 3 pitidos.
- Ajuste OK.

► 8.3 LÍMITE INTERMEDIO

Una vez programados los finales de carrera de cierre y apertura del toldo, se puede programar un límite intermedio entre ambos.

- Una vez programados los finales de carrera de cierre y apertura del toldo, se puede programar un límite intermedio entre ambos.
- Ir a la posición deseada con los botones “SUBIR” o “BAJAR”.
- Pulsar el botón “P2” del mando, esperar a que el motor haga un movimiento.
- Pulsar 1 segundo el botón “STOP” del mando, esperar a que el motor haga un movimiento.
- Volver a presionar 1 segundo el botón “STOP” del mando. El motor hará 2 movimientos y 3 pitidos.
- Ajuste OK.
- Una vez programado este límite podrá accionarse pulsando el botón “STOP” durante 2 segundos automáticamente.

► 8.4 ELIMINAR LÍMITE INTERMEDIO

- Pulsar el botón “P2” del mando, esperar a que el motor haga un movimiento.
- Pulsar 1 segundo el botón “STOP” del mando, esperar a que el motor haga un movimiento.
- Volver a presionar 1 segundo el botón “STOP” del mando. El motor hará 2 movimientos y 3 pitidos.
- La posición intermedia se habrá borrado.

► 8.5 ELIMINAR LÍMITES

- Pulsar 1 segundo el botón “P2” del motor, esperar a que el motor haga un movimiento y pitido.
- Pulsar 1 segundo el botón “BAJAR” del mando, esperar a que el motor haga un movimiento.
- Volver a presionar 1 segundo el botón “P2” del motor. El motor hará 2 movimientos y 3 pitidos.
- Ajuste OK.

SETTING ENGINE LIMITS OF TRAVEL

The motor stroke limits are electronic, the adjustment of these limits is carried out by following the following steps:

► 8.1 OPENING TRAVEL END

- Press the "DOWN" button for 2 seconds. The awning will open, press the "STOP" button in the desired position.
- To fix this position, press the "DOWN" and "STOP" buttons at the same time for 2 seconds.
- The motor will make 2 movements and 3 beeps.
- Set OK.

► 8.2 END OF CLOSING TRAVEL

- Press the "UP" button for 2 seconds. The awning will close, press the "STOP" button in the desired position.
- To fix this position, press the "UP" and "STOP" buttons at the same time for 2 seconds.
- The motor will make 2 movements and 3 beeps.
- Set OK.

► 8.3 INTERMEDIATE LIMIT

Once the awning closing and opening limit switches have been programmed, an intermediate limit between the two can be programmed.

- Go to the desired position with the "UP" or "DOWN" buttons.
- Press button "P2" on the remote control, wait for the motor to move.
- Press the "STOP" button on the remote for 1 second, wait for the motor to move.
- Press the "STOP" button on the remote for 1 second. The motor will make 2 movements and 3 beeps.
- Set OK.
- Once this limit has been programmed, it can be activated by pressing the "STOP" button for 2 seconds automatically.

► 8.4 DELETE INTERMEDIATE LIMIT

- Press button "P2" on the remote control, wait for the motor to move.
- Press the "STOP" button on the remote for 1 second, wait for the motor to move.
- Press the "STOP" button on the remote for 1 second. The motor will make 2 movements and 3 beeps.
- The intermediate position will have been erased.

► 8.5 DELETE LIMITS

- Press the "P2" button on the motor for 1 second, wait for the motor to make a movement and beep.
- Press the "DOWN" button on the remote for 1 second, wait for the motor to move.
- Press the "P2" button on the motor for 1 second. The motor will make 2 movements and 3 beeps.
- Set OK.

RÉGLAGE LIMITES DE DÉPLACEMENT DU MOTEUR

Les limites de course du moteur sont électroniques, le réglage de ces limites se fait en suivant les étapes suivantes:

► 8.1 FIN DE VOYAGE D'OUVERTURE

- Appuyez sur le bouton "DOWN" pendant 2 secondes. L'auvent s'ouvre, appuyez sur le bouton «STOP» dans la position souhaitée.
- Pour fixer cette position, appuyez simultanément sur les boutons «DOWN» et «STOP» pendant 2 secondes.
- Le moteur fera 2 mouvements et 3 bips.
- Réglez OK.

► 8.2 FIN DU VOYAGE DE CLÔTURE

- Appuyez sur le bouton «UP» pendant 2 secondes. L'auvent se fermera, appuyez sur le bouton «STOP» dans la position souhaitée.
- Pour fixer cette position, appuyez simultanément sur les boutons «UP» et «STOP» pendant 2 secondes.
- Le moteur fera 2 mouvements et 3 bips.
- Réglez OK.

► 8.3 LIMITE INTERMÉDIAIRE

Une fois les fins de course de fermeture et d'ouverture du store programmés, une limite intermédiaire entre les deux peut être programmée.

- Accédez à la position souhaitée à l'aide des boutons «HAUT» ou «BAS».
- Appuyez sur le bouton «P2» de la télécommande, attendez que le moteur bouge.
- Appuyez sur le bouton «STOP» de la télécommande pendant 1 seconde, attendez que le moteur bouge.
- Appuyez sur le bouton «STOP» de la télécommande pendant 1 seconde. Le moteur fera 2 mouvements et 3 bips.
- Réglez OK.
- Une fois cette limite programmée, elle peut être activée en appuyant automatiquement sur le bouton «STOP» pendant 2 secondes.

► 8.4 SUPPRIMER LA LIMITE INTERMÉDIAIRE

- Appuyez sur le bouton «P2» de la télécommande, attendez que le moteur bouge.
- Appuyez sur le bouton «STOP» de la télécommande pendant 1 seconde, attendez que le moteur bouge.
- Appuyez sur le bouton «STOP» de la télécommande pendant 1 seconde. Le moteur fera 2 mouvements et 3 bips.
- La position intermédiaire aura été effacée.

► 8.5 SUPPRIMER DES LIMITES

- Appuyez sur le bouton «P2» du moteur pendant 1 seconde, attendez que le moteur fasse un mouvement et émette un bip.
- Appuyez sur le bouton "DOWN" de la télécommande pendant 1 seconde, attendez que le moteur bouge.
- Appuyez sur le bouton «P2» du moteur pendant 1 seconde. Le moteur fera 2 mouvements et 3 bips.
- Réglez OK.

CONTEXTO

LIMITES DE VIAGEM DO MOTOR

Os limites de curso do motor são eletrônicos, o ajuste desses limites é realizado seguindo as seguintes etapas:

► 8.1 FIM DA VIAGEM DE ABERTURA

- Pressione o botão “DOWN” por 2 segundos. O toldo abrirá, pressione o botão “STOP” na posição desejada.
- Para fixar esta posição, pressione os botões “DOWN” e “STOP” ao mesmo tempo por 2 segundos.
- O motor fará 2 movimentos e 3 bips.
- Definir OK.

► 8.2 FIM DA VIAGEM DE ENCERRAMENTO

- Pressione o botão “PARA CIMA” por 2 segundos. O toldo irá fechar, pressione o botão “STOP” na posição desejada.
- Para fixar esta posição, pressione os botões “UP” e “STOP” ao mesmo tempo por 2 segundos.
- O motor fará 2 movimentos e 3 bips.
- Definir OK.

► 8.3 LIMITE INTERMEDIÁRIO

Uma vez que os interruptores de limite de abertura e fechamento do toldo tenham sido programados, um limite intermediário entre os dois pode ser programado.

- Vá para a posição desejada com os botões “PARA CIMA” ou “PARA BAIXO”.
- Pressione o botão “P2” no controle remoto, espere o motor se mover.
- Pressione o botão “STOP” no controle remoto por 1 segundo, espere o motor se mover.
- Pressione o botão “STOP” no controle remoto por 1 segundo. O motor fará 2 movimentos e 3 bips.
- Definir OK.
- Uma vez que este limite tenha sido programado, ele pode ser ativado pressionando o botão “STOP” por 2 segundos automaticamente.

► 8.4 EXCLUIR LIMITE INTERMÉDIO

- Pressione o botão "P2" no controle remoto, espere o motor se mover.
- Pressione o botão "STOP" no controle remoto por 1 segundo, espere o motor se mover.
- Pressione o botão "STOP" no controle remoto por 1 segundo. O motor fará 2 movimentos e 3 bips.
- A posição intermediária terá sido apagada.

► 8.5 EXCLUIR LIMITES

- Pressione o botão "P2" no motor por 1 segundo, espere o motor fazer um movimento e apitar.
- Pressione o botão "DOWN" no controle remoto por 1 segundo, espere o motor se mover.
- Pressione o botão "P2" no motor por 1 segundo. O motor fará 2 movimentos e 3 bips.
- Definir OK.

KONFIGURATION MOTORENDSCHALTER

Die Motorhubbegrenzungen sind elektronisch. Die Einstellung dieser Begrenzungen erfolgt durch die folgenden Schritte:

► 8.1 ÖFFNUNGENDSCHALTER

- Drücken Sie die Taste "AB" für 2 Sekunden. Die Markise öffnet sich, drücken Sie die Taste "STOP" in der gewünschten Position.
- Um diese Position zu fixieren, drücken Sie die Tasten "AB" und "STOP" gleichzeitig für 2 Sekunden.
- Der Motor macht 2 Bewegungen und 3 Pieptöne.
- OK einstellen.

► 8.2 ENDSCHALTER SCHLIESSEN

- Drücken Sie die Taste "UP" für 2 Sekunden. Die Markise fährt zu, drücken Sie die Taste "STOP" in der gewünschten Position.
- Um diese Position zu fixieren, drücken Sie die Tasten "UP" und "STOP" gleichzeitig für 2 Sekunden.
- Der Motor macht 2 Bewegungen und 3 Pieptöne.
- OK einstellen.

► 8.3 ZWISCHENGRENZE

Nachdem Sie die Endschalter für das Schließen und Öffnen der Markise programmiert haben, können Sie eine Zwischengrenze zwischen den beiden programmieren.

- Fahren Sie die gewünschte Position mit den Tasten "AUF" oder "AB" an.
- Drücken Sie die Taste "P2" an der Steuereinheit und warten Sie, bis der Motor eine Bewegung macht.
- Drücken Sie die "STOP"-Taste an der Steuereinheit für 1 Sekunde, warten Sie, bis der Motor eine Bewegung macht.
- Drücken Sie die Taste "STOP" auf der Fernbedienung für 1 Sekunde. Der Motor macht 2 Bewegungen und 3 Pieptöne.
- OK einstellen.
- Ist dieser Grenzwert einmal programmiert, kann er durch Drücken der "STOP"-Taste für 2 Sekunden automatisch aktiviert werden.

► 8.4 ZWISCHENGRENZE ENTFERNEN

- Drücken Sie die Taste "P2" an der Steuereinheit, warten Sie, bis der Motor eine Bewegung macht.
- Drücken Sie die "STOP"-Taste an der Steuereinheit für 1 Sekunde, warten Sie, bis der Motor eine Bewegung macht.
- Drücken Sie die Taste "STOP" auf der Fernbedienung für 1 Sekunde. Der Motor macht 2 Bewegungen und 3 Pieptöne.
- Die Zwischenposition wird gelöscht.

► 8.5 ENTFERNEN VON GRENZEN

- Drücken Sie die Taste "P2" am Motor für 1 Sekunde, warten Sie, bis der Motor eine Bewegung macht und piept.
- Drücken Sie die Taste "AB" am Steuergerät für 1 Sekunde, warten Sie, bis der Motor eine Bewegung macht.
- Drücken Sie die Taste "P2" am Motor für 1 Sekunde. Der Motor macht 2 Bewegungen und 3 Pieptöne.
- Einstellung OK.

9.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES MÁS COMUNES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor funciona muy despacio o no funciona estando conectado a la electricidad.	a. Voltaje insuficiente en la red. b. Error en el cableado. c. Instalación incorrecta.	a. Verificar la tensión de la red. Debe coincidir con la indicada en la placa del motor. b. Chequear las conexiones de los cables y los circuitos. c. Instalar nuevamente el motor.
El motor se detiene súbitamente después de funcionar.	El motor ha funcionado más de 4 minutos seguidos.	El motor automáticamente volverá a funcionar después de un periodo de enfriamiento de 20 minutos.

9.

MOST COMMON PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEM	CAUSA	SOLUTION
The motor runs very slowly or does not work when connected to electricity.	a. Insufficient voltage in the network. b. Wiring error. c. Incorrect installation.	a. Check the mains voltage. It must match the one indicated on the motor plate. b. Check wiring and circuit connections. c. Reinstall the motor.
The motor stops suddenly after running.	Motor has run for more than 4 minutes in a row.	The motor will automatically restart after a 20 minute cool down period.

9.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS LES PLUS COURANTS

PROBLÈME	RAISON	SOLUTION
Le moteur tourne très lentement ou ne fonctionne pas lorsqu'il est branché à l'électricité.	a. Tension réseau insuffisante b. Erreur dans le câblage c. Installation incorrecte.	a. Vérifier la tension secteur. Elle doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique du moteur. b. Vérifier le couple du moteur par rapport à la charge à soulever. c. Réinstaller le moteur.
Le moteur s'arrête soudainement après avoir tourné.	Le moteur a tourné pendant plus de 4 minutes d'affilée.	Le moteur redémarre automatiquement après une période de refroidissement de 20 minutes.

9.

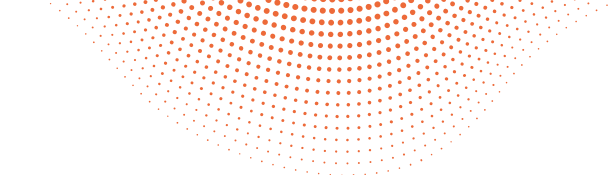
PROBLEMAS E SOLUÇÕES MAIS COMUNS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor funciona muito lentamente ou não funciona quando conectado à eletricidade.	a. Tensão insuficiente na rede. b. Erro de fiação. c. Instalação incorreta	a. Verifique a tensão da rede. Deve corresponder ao indicado na placa do motor. b. Verifique a fiação e as conexões do circuito. c. Reinstale o motor.
O motor para repentinamente após funcionar.	O motor funcionou por mais de 4 minutos consecutivos.	O motor funcionou por mais de 4 minutos consecutivos.

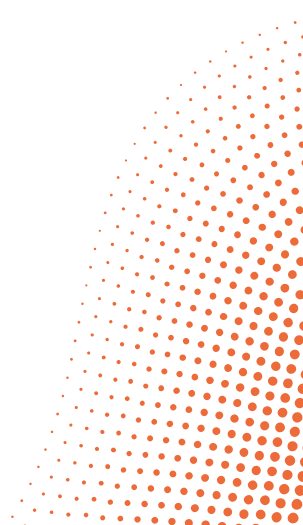
9.

HÄUFIGSTE PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Motor läuft sehr langsam oder funktioniert nicht, wenn er an Elektrizität angeschlossen ist	a. Unzureichende Netzspannung. b. Fehler in der Verkabelung. c. Falsche Installation.	a. Prüfen Sie die Netzspannung. Sie muss mit der auf dem Typenschild des Motors angegebenen Spannung übereinstimmen. b. Überprüfen Sie die Kabelverbindungen und Stromkreise. c. Bauen Sie den Motor wieder ein.
Der Motor bleibt nach dem Laufen plötzlich stehen.	Der Motor ist länger als 4 Minuten am Stück gelaufen.	Der Motor wird nach einer Abkühlzeit von 20 Minuten automatisch wieder starten.



Lo mejor
del sol,
la sombra



OKORU GLOBAL S.L. // Pol. Ind. Barros nº 29. 39408 Barros. Cantabria - España
(+34) 942 842 170 · info@okoru.es // MADE IN SPAIN



SmartSun 

smart**sun**global.com